K. 183.27. Southern side of pillar 2 of northern portico of western gopura of Prasat Kracap, 850 Śaka

Kunthea Chhom

Author of digital edition: Kunthea Chhom

Identifier: DHARMA_INSCIK00183-27

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK00183-27.xml

Language: Old Khmer [Khmer]

Commit: 2026-11-14 14:32 (f68ac07), last modified 2026-09-26 15:42 (5f03cc1)

Palaeographic description

The lettering is characteristic of the tenth century CE.

Edition

〈1〉 [...]〈2〉 [...]〈3〉 [...] gh[o] [...]〈4〉 [...]〈5〉 [...] 7 [...]〈6〉 [...] 8〈7〉 tai 60 10 9 [...]〈8〉 [...] si pau 6 (○) [...] gvā〈9〉l(·) [7] tai 4 [...] (◉)〈10〉 (sruk·) phāṅ· [...] vi〈11〉[1+] gho pa[...] gh[o]〈12〉 [kaṁ]vrau gho [...]〈13〉 kh[ñuṁ] (gvā)l· kaṁpi[t·] [...]〈14〉 [...] tai [...]〈15〉 [...]ddha tai [...]〈16〉 [...]na tai bhā[va] [...]〈17〉 [1+]c· lap· [...]〈18〉 paṁ[1+] pinda [...]〈19〉 (tai) (10) phsaṁ [...]〈20〉 [2+] s[i] [...]〈21〉 [...] th(n)āṅ·〈22〉 [...] gh[o] [...] gho〈23〉 [...] kañjā〈24〉 [...] gvā

Apparatus

〈5〉 [...] 7 [...] ◇ *si [...] bhu* CJ.

〈7〉 60 10 9 ◇ *(40 10 9)* CJ.

〈11〉 [1+] gho pa[...] ◇ *n gho (maṅga)[la] [...]* CJ.

〈13〉 kaṁpi[t·] ◇ *kaṁ ra* CJ.

〈17〉 [1+]c· ◇ *(cā)c* CJ. — 〈17〉 [...] ◇ *va[...][la]* CJ.

〈18〉 paṁ[1+] ◇ *p (krau)* CJ. — 〈18〉 [...] ◇ *[gho] [...]* CJ.

〈19〉 (tai) (10) ◇ *tai 8* CJ. — 〈19〉 [...] ◇ *(10) [1+] . [sruk] [...] [A]mṛ* CJ.

〈20〉 [2+] s[i] [...] ◇ *[ta] da sa ka [...] [tai] ka* CJ.

〈21〉 th(n)āṅ· ◇ *(thnoṅ)* CJ.

Translation by Chhom 2011

〈1–9〉 [...]. 79 female slCLves (*tai*), [...], 6 babies (*si pau*). [...] 7 animal keepers (*gvāl*), 4 female slaves (*tai*) [...].

〈10–24〉 〈Village of〉 Phāṅ [...], Gho [...], Gho Kaṁvrau, Gho [...], 〈Gho〉 Khñuṁ, Gvāl Kaṁpit [...], Tai [...], Tai [...], Tai Bhāva [...], Lap [...]. Total [...], 10 female slaves (*tai*); grand total [...], Si [...], [...] Thnāṅ, [...], Gho [...], Gho [...], [...] Kañjā [...], Gvāl [...]

Commentary

Jacques has an additional line, line 25 which reads: l [...].

Bibliography

First edited by Kunthea Chhom (2011, pp. 183–184) with English translation. Re-edited in French by Claude Jacques without translation (2014, p. 210). Re-edited again in French by Eric Bourdonneau et al. (nd, unpublished). Re-edited here by Kunthea Chhom based on EFEO estampage n. 831-S.

Primary

[KC] Chhom, Kunthea. 2011. *Inscriptions of Koh Ker I*. Budapest: Hungarian Southeast Asian Research Institute. Pages 183–184.

[CJ] Jacques, Claude. 2014. *Koh Ker: Temples et inscriptions, avec une étude sur le roi Jayavarman IV et un essai sur l'"esclavage" dans l'ancien pays khmer*. Budapest: The Hungarian Southeast Asian Institute. Page 210.

Secondary

[GC] Cœdès, George. 1937. *Inscriptions du Cambodge, volume I*. Collection de textes et documents sur l'Indochine 3. Hanoi: École française d'Extrême-Orient. Pages 52–54.